

УДК 792(=161.1)(71)

## Русское драматическое театральное искусство в Канаде

**Казачун Галина Александровна**

Кандидат исторических наук,  
доцент департамента истории и археологии,  
Школа искусств и гуманитарных наук,  
Дальневосточный федеральный университет,  
690922, Российская Федерация, Владивосток, остров Русский, н. п. Аякс, 10, кампус;  
e-mail: kazachun@mail.ru

**Хабибулин Владимир Асхатович**

Кандидат филологических наук,  
доцент кафедры международных отношений,  
Восточный институт – Школа региональных и международных исследований,  
Дальневосточный федеральный университет,  
690922, Российская Федерация, Владивосток, остров Русский, н.п. Аякс, 10, кампус;  
e-mail: vak2411@mail.ru

### Аннотация

В статье рассматривается русское драматическое театральное искусство в Канаде и консолидация русскоязычной общины в условиях политики национальной интеграции, опирающейся на признание культурного многообразия этносов в качестве основы национального единства. Важнейшим фактором, объединяющим русскоязычное население, является язык как средство общения, передачи информации, осознания принадлежности к определенной этнокультурной общности. И в этом смысле драматическому театру, где главным элементом представления является язык, принадлежит заметная роль. Создание по всей стране русских театров, центров по сохранению и продвижению русской культуры является одним из свидетельств наметившейся тенденции к консолидации русскоязычных иммигрантов, их интеграции в канадское общество как русских канадцев. Немаловажна в развитии этого процесса гастрольная деятельность ведущих театров России, являющихся в то же время значимыми акторами культурной дипломатии в российско-канадских отношениях.

### Для цитирования в научных исследованиях

Казачун Г.А., Хабибулин В.А. Русское драматическое театральное искусство в Канаде // Культура и цивилизация. 2018. Том 8. № 1А. С. 92-103.

### Ключевые слова

Русский театр, гастроли, иммиграция, русскоязычная община, идентичность, консолидация, интеграция.

## Введение

В последние десятилетия актуализировалась проблема вклада российских иммигрантов в культуру стран рассеяния. Среди искусств выдающееся положение по своим возможностям и силе воздействия занимает театр, особенно драматический. Он является зеркалом жизни общества, выражает характер народа, нации, свидетельствует о степени его культурности и цивилизованности. В настоящее время чрезвычайно сложное время краха старой и формирования новой системы миропорядка усиливается роль культурной дипломатии в отношениях между Россией и странами Запада. Яркой дипломатической миссией культурного обмена являются театры, их гастрольная деятельность.

Русская культура, в том числе русское драматическое театральное искусство в Канаде, является малоисследованной проблемой<sup>1</sup>. Цель данной статьи: выявить центры русского драматического театральное искусство в Канаде, определить их вклад в культурное наследие страны, которая провозгласила культурное многообразие своей визитной карточкой в мировом сообществе, оценить возможности российских драматических театров в продвижении русских театральных традиций, языка и литературы в Стране кленового листа, «так похожей на Россию», их культурную дипломатическую миссию.

### Русскоязычные театры в Канаде

Одним из первых театров, созданных в Канаде российскими иммигрантами, был Русский театр им. Л.В. Варпаховского в Монреале<sup>2</sup>. Он основан в 1995 г. эмигрантами из России – Г.Д. Зискиным<sup>3</sup> и А.Л. Варпаховской<sup>4</sup>. За годы существования театра были поставлены спектакли по произведениям Н. Гоголя, А. Чехова, Ф.Достоевского, А. Гельмана, и др. Труппу театра составляют профессиональные актеры, живущие на североамериканском континенте, а также актеры, приглашаемые из России. Театр давал представления не только в городах Канады, но и выезжал на гастроли в США. В 2010 г. А. Л. Варпаховская за большой вклад в развитие и укрепление российско-канадских культурных связей была награждена

---

<sup>1</sup> Некоторые аспекты проблемы развития русской культуры в Канаде представлены в работах авторов данной статьи [Казачун, Хабибулин, Русско-канадское, 24-28; Казачун, Хабибулин, Русское слово, 49-59].

<sup>2</sup> Л. В. Варпаховский - (1908-1976 гг.) - режиссер, сценарист, художник, театральный деятель и педагог, ученик В. Э. Мейерхольда. Народный артист РСФСР (1966). Окончил литературный факультет МГУ (1930). В 1936 г. обвинен в троцкизме и отправлен в ссылку, 1937 г. - режиссер Алма-Атинского театра русской драмы им. М. Ю. Лермонтова. В 1940 г. репрессирован. Был режиссером Магаданского драматического театра, в 1950-1953 гг. - режиссер Усть-Ольчугского театра. 1953-1955 г.- режиссер Тбилисского театра русской драмы им. А. С. Грибоедова. В 1955-1976 гг. - режиссер Киевского театра русской драмы им. Леси Украинки, Московского драматического театра им. Ермоловой Малого театра, Московского драматического театра им. Е. Вахтангова.

<sup>3</sup> Г. Д. Зискин - пасынок Л. В. Варпаховского. Закончил режиссерский факультет театрального училища им. Б. В. Щукина. В течение 23-х лет работал на московском телевидении, в Литературно-драматической редакции. Поставил и снял около двухсот различных программ, спектаклей, фильмов, концертов. В 1982 году иммигрировал в Канаду. Многие годы преподавал русский язык, литературу и драматургию в университетах Mc. Gill и Concordia в Монреале и в Middlebury College в Штате Вермонт.

<sup>4</sup> А.Л. Варпаховская – дочь Л.В. Варпаховского. Заслуженная артистка. России. Закончила актерское отделение театрального училища им. Б. В. Щукина. В 1971 г. принята в труппу московского драматического театра им. К. С. Станиславского, где проработала 23 года и сыграла множество ролей. Снялась в 20-ти фильмах. С 1994 г. живет в Канаде, играет ведущие роли в театре, снялась в нескольких канадских фильмах.

Орденом «Дружбы» [Вклад, 186, www].<sup>5</sup> В последние годы А.Л. Варпаховская и Г.Д. Зискин больше были заняты в спектаклях в Национальном академическом театре им. Леси Украинки в Киеве и Московском драматическом театре им. К.С. Станиславского.

В 1996 г. в Ванкувере актер, педагог и режиссер О. В. Палмэ-Феоктистов<sup>6</sup> и режиссер, сценарист Л. А. Ахачинская<sup>7</sup> создали Русский театр-студию «Палмэ». Театр-студия «Палмэ» – творческое объединение, в котором работает более 200 человек – педагоги, актеры, сценаристы, режиссеры, хореографы, художники (сцены, костюмов, грима), звукорежиссеры, видеооператоры и т. д. Занимается 120 студийцев (4 возрастные группы - от 4 до 19 лет). Открыт класс для взрослых (от 20 лет и старше). Партнеры театра – Русская школа «Древо», Русская школа им. А. С. Пушкина, The Canada-Russia Chamber of Commerce (Канадо–российская ассоциация торгово-промышленной палаты), World Kids Books (Магазин детской книги) и др.

Русский театр «Палмэ» – неординарный, молодежный коллектив, хорошо известный в Канаде. За прошедшие годы поставлено 35 постановок, из них 16 сказок. Ванкуверцам показано более 200 представлений. Театр обучает детей, подростков и молодежь театральному мастерству, помогает сохранить и выучить русский язык. Театр-студия проводит: Фестивали культуры «Творчество наших русской детей», «Русская классика», концертные программы. Новым фестивалем стал «Славянский день». Участие в нем принимали представители украинской, болгарской, польской общин.

В феврале 2010 г. коллектив театра приветствовал танцами и песнями открытие Олимпиады в Ванкувере, за что получил благодарность от руководства провинции Британская Колумбия «за отличную организацию и представление». В юбилейный 20/21 театральный сезон (2016/2017 гг.) прошел Фестиваль «Русская классика», был представлен спектакль-комедия «Ищите Женщину». Ко Дню Победы был дан концерт и состоялся Фестиваль детского творчества. Театр участвовал в Сербском фестивале, фестивалях «Славянский день» и «День России», проводит «Осенний русский бал в Ванкувере», Новогодние представления и «Русское рождество» [Русский театр – студия «Палме»]. В 2017 г. О. В. Палмэ-Феоктистов награжден Почетной грамотой Правительственной комиссии по делам соотечественников за рубежом [Список соотечественников, 2017].

В 1999 г. оперным певцом Н.В. Черкасовым и пианистом А.В. Картузовым создан Русский молодежный театр (РМТ). Первыми спектаклями были «Кошкин дом», «Двенадцать месяцев», «Золушка», «Бременские музыканты». Сначала в спектаклях играли дети, которые обучались

---

<sup>5</sup> Правительственная комиссия по делам соотечественников за рубежом (ПКДСР) создана в 1994 г., координирует действия органов исполнительной власти по реализации государственной политики России в отношении соотечественников. Предусмотрены следующие формы поощрения соотечественников: орден Дружбы; медаль Пушкина; Почетный знак соотечественника; Почетная грамота и Почетный диплом ПКДСР.

<sup>6</sup> О. В. Палмэ-Феоктистов – художественный руководитель, преподаватель актерского мастерства, режиссер. Учился в театральной студии «Ровесник», г. Львов, Украина, в Киевском государственном институте театрального искусства им. Карпенко-Карого. В 1979 - 1992 гг. – актер Львовского Академического театра им. Марии Заньковецкой, 1980-1990 гг. – руководитель молодежной театральной студии: подготовил десятки профессиональных украинских актеров.

<sup>7</sup> Л. А. Ахачинская – художественный руководитель, сценарист, режиссер. 1974-1976 – работа на Львовском телевидении помощником режиссера. Училась в Киевском государственном институте театрального искусства им. Карпенко-Карого, в Ленинградском государственном институте театра, музыки и кино. 1982-1989 – работа на Львовском телевидении режиссером редакции для детей и юношества, руководитель ТВ детского театра. 1990-1995 – работа режиссером на Первой в Львове студии кабельного телевидения.

актерскому мастерству, пению и танцам. За пять первых лет своего существования сценическую школу прошли более 100 юных любителей театра. Со временем из ребят сформировалась постоянная труппа. В 2004 г. театр впервые получил финансовую поддержку от правительственного фонда Ontario Arts Council на постановку спектакля по пьесе «Горе от ума» А.С. Грибоедова. В 2009 г. совместно с телеканалом НТВ-Канада по этой постановке снят телеспектакль, который транслировался на канадском телевидении.

Основу репертуара театра составляют произведения русских писателей и драматургов. Было поставлено 19 спектаклей. В период с 2010 по 2013 гг. РМТ давал около 40 представлений в каждом сезоне. Театр посетили более 6 тысяч зрителей [Русский молодежный театр, www].

РМТ играет активную роль в культурной жизни Торонто, организует мероприятия, направленные на поддержание культурных традиций русскоязычной общины, принимает участие в ежегодных «Русских балах», фестивалях, концертах, проводимых в знаменательные дни России и Канады (День России, День Победы, День Канады, Международный день театра и др.).

В 2007 г. театр награжден Российско-канадской ассоциацией бизнеса (Russian-Canadian Business Association) за вклад в культурное развитие молодежи. В 2010 г. Н.В. Черкасов, А.В., А.В. Картузов и А.Ф. Картузова<sup>8</sup> были награждены «За большой вклад в развитие русскоязычного театрального искусства за рубежом и продвижение русского языка и культуры в Канаде» Почетными грамотами Правительственной комиссии по делам соотечественников за рубежом [Список соотечественников, 2010 г., www]. В 2011 г. Генеральное Консульство России в Торонто вручило театру награду за вклад в пропаганду и развитие русской культуры в Канаде. [Русский молодежный театр, www]. Спонсорами театра являются финансовые организации, компании по сделкам с недвижимостью, торговые сети, сервисные центры – и канадские, и соотечественников. Поддержку театру оказывают Генеральное консульство РФ в Торонто и Ontario Trillium Foundation<sup>9</sup>. В 2012 г. у театра возникли проблемы с арендуемым помещением, его пришлось освободить. Администрация театра возобновила концертную деятельность, подготовила к выпуску новую постановку «Белоснежка и семь гномов» по сценарию О. Табакова и Л. Устинова. Премьера спектакля состоялась в октябре 2013 г. в помещении Wonderful World of Circus. При театре продолжает работать Театрально-образовательный центр «Юность» (театральное, танцевальное и вокальное направления). [Картузова, www]. На базе Русского музыкально-драматического детского театра в 2002 г. создан благотворительный Русский театральный центр искусств в Торонто (Russian-Canadian Theatrical Community Centre). В 2012 г. Центр объединил под своим именем РМТ, образовательный центр «Юность», Центр интернациональных танцев. Русский театральный центр – благотворительная организация, деятельность которой направлена на развитие русской культуры и театрального искусства в Канаде. [Русский театральный центр, www].

В 2007 г. Русский театр создан в Калгари. Его основателями стали М. Иванита и В. Пащук. Первыми спектаклями театра были пьеса «Мириам» и легкая французская комедия «Пижама на шестерых». Становлению театру помогали спонсоры, без поддержки которых было невозможно

---

<sup>8</sup> Н. В. Черкасов, А. В. – главный режиссер Русского музыкального драматического молодежного театра, А.В. Картузов – его музыкальный руководитель, А.Ф. Картузова – директор.

<sup>9</sup> Ontario Trillium Foundation - один из крупнейших фондов правительства провинции Онтарио, создан в 1982 г. Ежегодно Фонд поддерживает более 1000 социально-культурных проектов на сумму в 136 млн. долл. [<https://otf.ca/who-we-are/history>].

выжить и стать на ноги. Кроме того, театром были поставлены два комедийных шоу «Добрый вечер», которые помогли собрать дополнительные средства. Весной 2012 г. Русский театр Калгари выпустил спектакль по трем одноактным пьесам А. П. Чехова. Были поставлены спектакли: «Медведь», «Ночь перед судом», «Предложение», «Тигр», «Последняя попытка».

Создана Студия русского театра Калгари, цель которой – предоставить возможность детям русскоязычных семей и всем, интересующимся русской культурой, реализовать свой творческий потенциал, сохранять, поддерживать, развивать и пропагандировать русские театральные традиции в Канаде, прививать любовь к русской культуре и русскому театру [Пашук, www].

Ярким театральным коллективом является «Theatre Deuxieme Realite» (Театр Вторая Реальность), который был создан А.В. Мариным, заслуженным артистом России, учеником О. Табакова и одним из основателей легендарной московской «Табакерки». Как режиссер А.В. Марин известен во многих странах. В Московском Художественном Театре идет поставленная им «Утиная охота», в Московском театре-студии под руководством О. Табакова – «Идиот», «Песочный человек», «Сублимация любви», в Империи Звезд – «Трамвай «Желание» (Гран-при за лучший спектакль 2006 г. на всероссийском фестивале «Амурская осень»).

При участии Московского театра «Мастер» в 2009 г. выпущен спектакль «Лебедь», создана новая версия спектакля «Почтальон всегда звонит дважды» В Токио он известен своими работами с японской кинозвездой Комаки Курихара («Мамаша Кураж» и «Антоний и Клеопатра»). Нью-Йоркский зритель имел возможность увидеть его постановки «Macbeth.com» и «Чайка 22 88». Самое большое число его постановок было выпущено в различных театрах Канады. Среди них – «Дядя Ваня», «Мастер и Маргарита», «Зимняя сказка», «Гамлет», «Палата № 6» и др. А.В. Марин – сотрудник факультета Института передового театрального обучения при Гарвардском Университете, преподает в Национальной театральной школе Канады, в других университетах США и Канады, Школе-студии МХАТ. [Марин, www].

В июне 2012 г. в Торонто была создана Литературно-музыкальная гостиная «Удивительная кошка». Ее создатель и руководитель – Л. Скляр. Гостиная реализует несколько проектов. Школа театрального искусства включает классы актерского мастерства, сценической речи, музыкальный, танцевальный. Театр поэзии занимается постановками в жанре «поэтическая драма». В репертуаре восемь спектаклей по мотивам творчества малоизвестных широкой публике, но значимых в русской литературе писателей и поэтов: «Любовь – болячка» (Вера Павлова), «Как хорошо мы плохо жили» (Борис Рыжий), «За занавеской Серебряного века» (Марина Цветаева, Софья Парнок), «А Вы не из Витебска?» (Марк Шагал), «И тут все заверте...» (Аркадий Аверченко) и др. В проекте «Божественная суббота» проходят ежемесячные театральные вечера с презентациями актеров Театра Поэзии и демонстрацией спектаклей. Проект «Смотрите, кто пришел!» – знакомит зрителей с творчеством талантливых людей города. Новым проектом стал «Концерт в памперсах» (дидактические концерты для детей от 1,5 до 3-х лет) [Вельговская, www].

Таким образом, российские иммигранты последних двух десятилетий – режиссеры, актеры, музыканты привезли в Канаду русский театр, русское театральное искусство. Русские драматические театры Канады – это место встречи с русским языком, русской культурой. Театральные коллективы обращаются к русскоязычному населению, заинтересованному в сохранении и развитии своих культурных традиций и языка. Представляется чрезвычайно важным приобщение молодежи и детей к русскому театру, их вовлечение в театральную деятельность Театры, не замыкаясь на этнических русских, ориентируется на все нации и

народы, использующие русский язык для общения. Кроме того, предусматривается возможность представлять спектакли и англоязычным зрителям. Некоторые спектакли переводятся на английский язык и играют перед англоязычной аудиторией, способствуя тем самым ее знакомству с русской театральной традицией и культурой.

Однако у русских театров в Канаде, как и во многих других странах, существует немало проблем, сдерживающих их постановочную деятельность. Одной из них является финансирование, так как спонсорская поддержка не всегда регулярна и адекватна необходимым затратам. Еще одна проблема, с которой периодически сталкиваются руководители театров, – поиск профессиональных и талантливых актеров. Очень важна поддержка (и финансовая, и профессиональная) театральной деятельности канадских соотечественников со стороны российского государства, общественных, культурных организаций, которая, к сожалению, пока еще далеко не достаточна. В Канаде все еще не открыт Русский центр науки и культуры (действуют более чем в 80 странах), о необходимости создания которого говорят не один год.

### Гастроли российских драматических театров в Канаде

В мировом театральном процессе театры России занимают все более заметное положение. Высокий уровень российского театра признается авторитетными представителями мирового театрального сообщества. В последние десятилетия нарастает интенсивность международного культурного обмена. Непрерывно растет, начиная с конца 1980-х гг. число зарубежных гастролей российских театров. В период с 2003 по 2007 гг. количество спектаклей, показанных российскими театрами за рубежом, увеличилось с 975 до 1275. С каждым годом растет и количество театральных коллективов, которые приглашаются зарубежными театральными менеджерами и продюсерами на репертуарные гастроли [Концепция, www].

Наиболее часто российские театры посещают страны Европы, США, выступают на сценических площадках Китая. Канада редко самостоятельно организывает их гастроли. Чаще всего ее города включают в гастрольный тур по США. Первым из драматических театров, выступивших на сцене театра Канады в 2014 г., был Московский театр имени Е. Вахтангова со спектаклем «Евгений Онегин» в постановке художественного руководителя театра Р. Туминаса, который представлял театральную программу Международного фестиваля искусств «Вишневый сад»<sup>10</sup>. Спектакль, поставленный в нескольких городах США и Канады, оценили как значимое культурное событие [Вахтанговский «Дядя Ваня», www]. Фестиваль искусств «Вишневый сад» в Нью-Йорке инициирован Марией Шкловер и Ириной Шабшис<sup>11</sup>, являющиеся руководителями Maestro Artist Management (МAM), продюсерской компании, которая была создана в 2005 г. За эти годы компанией было проведено множество концертов, гастролы

---

<sup>10</sup> Первый фестиваль состоялся в 2013 г. и начался с проекта Джона Малковича и Ингеборги Дапкунайте – североамериканской премьеры спектакля «Вариации Джакомо», в основу которого легли «Мемуары» Казановы. В роли покорителя женских сердец выступил американский актер Джон Малкович, фрагменты из оперной трилогии Моцарта - Да Понте - исполнил камерный оркестр Венской академии музыки. Фестиваль предусматривает музыкальную и театральную программы.

<sup>11</sup> М. Шкловер училась в Государственном музыкальном колледже им. Гнесиных, И. Шабшис – в Российской академии музыки им. Гнесиных и Московском государственном институте музыки им. А. Шнитке. После переезда в США организовали компанию “Maestro Artist Management” и Международный фестиваль искусств. М. Шкловер – Президент компании и Президент фестиваля. И. Шабшис – Вице-президент компании, Вице-президент и артистический директор фестиваля.

прославленных музыкантов, театральных и танцевальных коллективов со всего мира, в том числе российских (Московский театр «Мастерская Петра Фоменко», Московский Театр Наций, оркестр «Виртуозы Москвы» и Национальный филармонический оркестр России под управлением В. Спивакова, Ю. Башмет, И. Бутман, Д. Мацуев и др). МАМ завоевала серьезную репутацию тем, что делает высокопрофессиональные аншлаговые проекты. В июне 2015 г. Театр им. Е. Вахтангова вновь был приглашен на гастроли в Америку и Канаду. 5-7 июня спектакль «Улыбнись нам, Господи», поставленный Римасом Туминасом по романам Г. Кановича, играли на сцене Сити-центра в Нью-Йорке, 12 и 13 июня – в театре «Majestic» в Бостоне, 16 и 17 июня – в Театре Elgin в Торонто. Гастроли в Америке и Канаде, как и в 2014 г., проходили при финансовой поддержке Министерства культуры РФ.

03-20 декабря 2015 г. в нескольких городах США и в Торонто прошел спектакль Московского театра им. Е. Вахтангова «Крик Лангусты» 15-25 июня 2017 г., в год своего 95-летия, театр, в рамках фестиваля «Вишневый сад», показывал спектакль «Дядя Ваня» в нескольких городах США и 24-25 июня в рамках фестиваля «Luminato Festival»<sup>12</sup> – в Торонто, [Вахтанговский «Дядя Ваня», www]. В Канаде высоко оценили «великолепный» спектакль, в котором «встретились сильнейший текст А. Чехова и тщательнейшая техника Государственного академического театра Вахтангова» [Fridmar D., www]. В 2017-2018 гг., в преддверии новогодних и рождественских праздников, большой гастрольный тур по Америке и Канаде совершил Московский театр русской драмы под руководством М. Щепенко<sup>13</sup>. Спектакль «Морозко» увидели зрители Оттавы, Монреаля, Торонто [Московский театр, www].

Долгое время российскому зрителю было малоизвестно театральное искусство Канады. Впервые знакомство с ним произошло в рамках VII Международного театрального фестиваля им. А. П. Чехова (2007 г.)<sup>14</sup>, который отличался широким представительством спектаклей из Канады (театральная общественность назвала его фестивалем канадского искусства). Наибольший успех у зрителей вызвали гастроли театральной труппы Робера Лепаж (Robert Lepage). Р. Лепаж – один из крупнейших театральных режиссеров-авангардистов, он с успехом совмещает профессии актера, сценариста, драматурга. [Международный театральный фестиваль, www], руководитель созданного им многонационального театра «Экс Макина» (Ex Machina), который базируется в Квебеке. Коллектив объединяет актеров из многих стран, и

---

<sup>12</sup> **Фестиваль искусств и креатива Луминато**, подаренный городу его основателями канадо-итальянским бизнесменом и филантропом Тони Гальяно и общественным деятелем Дэвидом Пеко в 2007 г., проводится ежегодно в июне, в течение 10 дней. Фестиваль охватывает многие жанры искусства, представляемые канадскими и международными художниками и артистами - классическая и современная музыка, танец, театр, кино, литература, изобразительные искусства, мода, кулинария и дизайн. Мероприятия устраиваются на улицах и в закрытых помещениях всюду по центру Торонто.

<sup>13</sup>Щепенко М. Г.- заслуженный деятель искусств России, профессор Ярославского государственного театрального института и Московского государственного педагогического университета, художественный руководитель Московского театра русской драмы.

<sup>14</sup>Международный театральный фестиваль им. А.П. Чехова учрежден Международной конфедерацией театральных союзов. Первый фестиваль состоялся осенью 1992 г. В его программе были представлены **11 спектаклей из 9 стран** (Россия, страны СНГ и Прибалтики, Германия, Греция, Румыния, Чехия). География Пятого (2003 г.) и Шестого (2005 г.) фестивалей расширилась на Восток и латиноамериканский континент. В рамках фестивалей прошли три «Японских сезона в России» и «Бразильский сезон». В программу XII фестиваля (2015 г.) вошли 19 спектаклей разных жанров из 12 стран мира – Аргентины, Белоруссии, Великобритании, Германии, Испании, Италии, КНР, России, Тайваня, Франции, ЮАР, Японии. 21 спектакль из 14 стран были показаны на 13 фестивале (2017 г.).

почти все они играют на своих родных языках. В Канаде театр выступает редко: дает один-два спектакля в год. Это в большей степени успешный международный проект. Государственное финансирование составляет около 20 процентов бюджета театра, остальные средства формируются за счет дотаций от международных партнеров, продюсеров, фестивалей и людей, которые покупают права на прокат постановок театра еще до того, как они вышли в свет.

В спектакле «Обратная сторона Луны» (The Far Side of the Moon), показанном на Чеховском фестивале в 2007 г., Р. Лепаж был драматургом, актером и режиссером. Во время подготовки к постановке режиссер заинтересовался русской темой, так как сюжет связан с историей взаимоотношений двух братьев на фоне соперничества СССР и США в освоении космоса. Интерес был настолько силен, что Р. Лепаж стал учить русский язык и освоил кириллицу, что дает ему возможность читать по-русски. За эту работу режиссер был удостоен Российской национальной театральной премии «Золотая маска» в специальной номинации «За лучший зарубежный спектакль, показанный в России в 2007 году».

В IX Международном театральном фестивале им. А.П. Чехова (2010 г.), посвященном 150-летию со дня рождения А. П. Чехова, принял участие Театр «Трезубец». (Квебек, Канада). Совместно с IX Международным театральным фестивалем он представил спектакль «Три сестры» А. П. Чехова. На X Международном театральном фестивале им. А. П. Чехова (25 мая-31 июля 2011 г.) был представлен спектакль «Эоннагата» (постановка – Сильви Гиллем, совместно с «Ех Machina»). В рамках XI Фестиваля шел спектакль Р. Лепаж «Карты 1: ПИКИ». На XIII Фестивале (май-июль, 2017 г.) на сцене Театра Наций Р. Лепаж представил автобиографический спектакль "887. Он – его автор, художник, режиссер и исполнитель. Канадский режиссер показал самую личную из всех своих постановок. В ней он рассказывает о самом себе, своем детстве о том, что человек обычно держит в себе и доверяет только близким друзьям. Название спектакля – это номер дома на авеню Мюррей в канадском Квебеке, где прошло детство режиссера.

Значительным прорывом в театральном взаимодействии Канады и России стало совместное творчество канадской компании «Экс Макина» и Театра Наций. В 2013 г. Р. Лепаж поставил в Театре Наций «Гамлет/Коллаж» с Е. Мироновым, который исполняет все роли в шекспировской трагедии. По мнению канадского режиссера «сотрудничество обогащает всех участников процесса, все приобретают какое-то новое знание. К сожалению, североамериканский театральный мир достаточно безразличен к сокровищам и богатствам русского театра, а вот русское театральное сообщество стремится открыться и найти новые пути взаимодействия и развития» [Робер Лепаж представит, [www](http://www)].<sup>15</sup>

Российские драматические театры, к сожалению, не очень частые гости в Канаде. Их гастроли связаны с большими расходами, что, в значительной степени, ограничивает возможность встречи зарубежного зрителя и наших соотечественников с русским театральным наследием. С 2015 г. Россотрудничество совместно с порталом «OnLineTeatr» реализовывают проект бесплатных ежемесячных интернет-трансляций спектаклей из московских театров в зарубежные страны. В рамках проекта посетители интернет-сайтов Россотрудничества и его

---

<sup>15</sup> Талант Р. Лепаж по достоинству оценен не только на родине, но и за ее пределами. В 1994 г. он стал офицером Ордена Канады (Order of Canada), высшей награды страны, которая была учреждена в год столетия Канадской конфедерации в 1967 г. В 1999 г. был введен в должность офицера Национального ордена Квебека (National Order of Quebec). С 2001 г. имя Лепаж запечатлено на канадской Аллее славы (Canada's Walk of Fame). В 2007 г. он получил Европейский театальный приз, присуждаемый Европейской комиссией.

представительств – Российских центров науки и культуры (РЦНК) более чем в 80 странах – получили уникальную возможность смотреть в онлайн-режиме спектакли ведущих российских театров на большом экране кинозала РЦНК или у себя дома. Ценителям русского театра представляют спектакли театра им. В. В. Маяковского, Московского академического театра сатиры, Театра им. Е. Вахтангова и др. Этот опыт подтвердил востребованность русской культуры за рубежом. Он дарит поклонникам русской театральной школы уникальную возможность насладиться великолепной игрой актеров лучших московских театров [Новый сезон, www].

### Заключение

Российские иммигранты, переселявшиеся в Канаду в течение более полутора столетий, внесли значительный вклад в формирование ее многокультурного наследия. Деятельность российских общин по сохранению и продвижению русской культуры активизировалась в последние четверть века. Это обусловлено комплексом факторов. В 1990-е гг. в далекую северную страну переселились, в значительной степени больше, чем в другие «волны» иммиграции, представители творческих профессий, которые, естественно, пытались реализовать себя. Они начинали издавать газеты, журналы, открывали центры русского языка, культуры, театры. Иммигранты первых десятилетий XXI в., в большинстве случаев, – молодые, с высшим образованием, хорошо владеющие английским языком, компьютерными технологиями, инициативные, сохраняющие связи с исторической родиной, часто, русское гражданство, – стремятся найти работу по специальности, что, часто, легче сделать, предлагая услуги, в том числе творческого характера (культура, образование, коммуникации), соотечественникам, создавая тем самым основу для взаимодействия. Изменения в деятельности русскоязычных общин обусловила также поддержка и активное содействие развитию этническими общностями своей культуры, обычаев и традиций со стороны канадского государства и общества. Немаловажна роль России в поддержке деятельности русского зарубежья по сохранению и продвижению национального культурного достояния.

Русское драматическое театральное искусство в Канаде и гастрольная деятельность российских театров позволяют русскоязычным канадцам чувствовать незримую связь с исторической родиной, вносят вклад в формирование благоприятного ее имиджа, консолидацию русскоязычных общин, активизацию культурной компоненты их деятельности, в сохранение и продвижение русской культуры в Северной Америке. Канадское современное искусство выросло благодаря культурному многообразию народов, населяющих Страну кленового листа. Развитие и продвижение русского театрального драматического искусства обогащает ее культурное наследие и способствует росту самосознания российских иммигрантов как русских канадцев.

### Библиография

1. Вахтанговский «Дядя Ваня» продолжит мировой тур в Канаде. URL: <http://tass.ru/kultura/4362611>
2. Вельговская Л. 9 жизней «Удивительной кошки». URL: <http://www.russianweek.ca/articles/our-authors/larisa-velgovskaya/9>
3. Государственный академический театр им. Е. Вахтангова. Гастроли и фестивали. URL: <http://www.vakhtangov.ru/news/festivals/page/2>
4. Вклад российских соотечественников в культуру и науку зарубежных стран. URL: <http://www.ruvek.ru/?module=docs&action=view&id=719>

5. Казачун Г.А., Хабибулин В.А. Русское слово в Канаде: консолидация русскоязычной общины // Культура и цивилизация. 2017. Том 7. № 1А. С. 49-59.
6. Казачун Г.А., Хабибулин В.А. Русско-канадское культурно-просветительное общество // Владивосток – точка возвращения: прошлое и настоящее русской эмиграции. Хабаровск, 2017. 432 с.
7. Картузова А. Ф. Русский молодежный театр. Новый театральный сезон. URL: <http://virastaika.ca/russkij-molodezhnyj-teatr/>
8. Концепция долгосрочного развития театрального дела в Российской Федерации на период до 2020 года. URL: <http://docs.cntd.ru/document/902284436>
9. Марин А.В. Биография. URL: <http://www.kino-teatr.net/kino/acter/m/ros/17078/bio/print/>
10. Международный театральный фестиваль им. А.П. Чехова. URL: <https://www.chekhovfest.ru/fest/>
11. Московский театр русской драмы. URL: <http://www.rus-drama.ru/news/1063-gastroli-v-amerike-i-kanade.html>
12. Новый сезон онлайн трансляций спектаклей из московских театров в зарубежные страны. URL: <https://rckn.gr/sobytiya/item/502-novyj-sezon-onlajn-translyatsij-spektaklej-moskovskikh-teatrov-dlya-sootechestvennikov-za-rubezhom>
13. Пашук В. О русском театре Калгари. URL: <http://zarubegom.com/o-russkom-teatre-kalgari/05/03/2013>
14. Робер Лепаж представит на Чеховском фестивале в Москве автобиографический спектакль "887". URL: <http://tass.ru/kultura/4384752>
15. Русский молодежный театр. URL: <http://www.rctcc.ca/default.php?p=85&qn=11&ln=1>
16. Русский театр – студия «Палме» в Ванкувере. URL: [www.palместudio.org](http://www.palместudio.org)
17. Русский театральный центр искусств в Торонто. URL: <http://www.rctcc.ca/>
18. Русский театр Калгари. URL: <http://www.russiantheatre.ca/>
19. Список соотечественников, награжденных Почетной грамотой правительственной комиссии по делам соотечественников за рубежом в 2010 году. URL: [http://www.mid.ru/activity/compatriots/nagrady/-/asset\\_publisher/1ywcoGbua44w/content/id/223138](http://www.mid.ru/activity/compatriots/nagrady/-/asset_publisher/1ywcoGbua44w/content/id/223138)
20. Список соотечественников, награжденных в 2017 году Почетной грамотой Правительственной комиссии по делам соотечественников за рубежом. URL: [http://www.mid.ru/activity/compatriots/nagrady/-/asset\\_publisher/1ywcoGbua44w/content/id/2894333](http://www.mid.ru/activity/compatriots/nagrady/-/asset_publisher/1ywcoGbua44w/content/id/2894333)
21. Щукина Т. А. Канадский театр в России. URL: <http://naukarus.com/kanadskiy-teatr-v-rossii>
22. Fridmar D. Uncle Vanya Lives Passionately through the Vakhangov Troop. URL: <http://www.thetheatreader.com/reviews/2017/6/25/uncle-vanya-lives-passionately-through-the-vakhtangov-troop-l2dbx>

## Russian dramatic art of the theatre in Canada

**Galina A. Kazachun**

PhD in History,  
Associate Professor at the Department of History and Archaeology,  
School of Arts and Humanities, Far Eastern Federal University,  
690922, Campus FEFU, 10 Ayaks, Russkii island, Vladivostok, Russian Federation;  
e-mail: kazachun@mail.ru

**Vladimir A. Khabibulin**

PhD in Philology,  
Associate Professor at the Department of International Studies,  
Oriental Institute – School of Regional and International Studies,  
Far Eastern Federal University,  
690922, Campus FEFU, 10 Ayaks, Russkii island, Vladivostok, Russian Federation;  
e-mail: vak2411@mail.ru

## Abstract

The article analyses the role of Russian dramatic art of the theatre in Canada as the means of cultural diplomacy in Russian-Canadian relations and the consolidation of Russian-speaking community at the Canadian multiculturalism condition as the model of a national integration. The language is the means of dealing with other people, passing some information and indicates belonging to certain ethno-cultural community, which is why the theatre, where the language is the most important element of performance, plays the important role in the life of society. The intensive activity of Russian-speaking community in creating various Russian theatres, centers to preserve and to promote Russian culture, during the last decade, witness an outlined trend of rallying in the Russian community and its integration to the Canadian society as Russian Canadians, that causes the favorable conditions for developing Russian-Canadian relations in the interests of two countries. The guest-performance's activity of Russian dramatic art of the theatre helps to form the favorable image of Russia, to promote Russian language and to consolidate Russian-speaking community in Canada. Russian Drama Theater in Canada and the tour of Russian theaters allow Russian-speaking Canadians to feel an invisible connection with the historical homeland, contribute to the formation of its favorable image, the consolidation of Russian-speaking communities, the activation of the cultural component of their activities, and the preservation and promotion of Russian culture in North America.

## For citation

Kazachun G.A., Khabibulin V.A. (2018) Russkoe dramaticheskoe teatral'noe iskusstvo v Kanade [Russian dramatic art of the theatre in Canada]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 8 (1A), pp. 92-103.

## Keywords

Russian theatre, guest-performance, immigration, Russian-speaking community, self-identification, consolidation, integration.

## References

1. Fridmar D. *Uncle Vanya Lives Passionately through the Vakhtangov Troop*. Available at: <http://www.thetheatrereader.com/reviews/2017/6/25/uncle-vanya-lives-passionately-through-the-vakhtangov-troop-l2dbx> (accessed: 20.01.2018)
2. *Gosudarstvennyi akademicheskii teatr im. E. Vakhtangova. Gastrol'i i festivali* [Vakhtangov State Academic Theatre of Russia. Guest-performances and festivals]. Available at: <http://www.vakhtangov.ru/news/festivals/page/2> (accessed: 22.12.2017)
3. Kartuzova A. *Russkii molodezhnyi teatr. Novyi teatral'nyi sezon* [Russian youth theatre. The new theatre season]. Available at: <http://virastaika.ca/russkij-molodezhnyj-teatr/> (accessed 24.10.2017)
4. Kazachun G.A., Khabibulin V.A. (2017) Russkoye slovo v Kanade: konsolidatsiya russkoyazychnoi obshiny [Russian word in Canada: The consolidation of Russian speaking community]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 7, 1A, pp. 49-59.
5. Kazachun G.A., Khabibulin V.A. (2017) Russko-kanadskoye kul'turno-prosvetitel'noye obshchestvo [The Russian-Canadian Cultural and Enlightening Society]. In: *Vladivostok – tochka vozvrashcheniya: proshloe i nastoyashchee russkoi emigratsii* [Vladivostok – Point of Return: Past and Present of the Russian Emigration]. Khabarovsk.
6. *Kontseptsiya dolgosrochnogo razvitiya teatral'nogo dela v Rossiiskoi Federatsii na period do 2020 goda* [The conception of long-term developing for the theatre in Russian Federation to 2020 year]. Available at: <http://docs.cntd.ru/document/902284436> (accessed 15.10.2017)
7. Marin A.V. *Biografiya* [Biography]. Available at: <http://www.kino-teatr.net/kino/acter/m/ros/17078/bio/print> (accessed 12.01.2018)

8. *Mezhdunarodnyi teatral'nyi festival' im. A. P. Chekhova* [International theatre festival after named A. P. Chekhov]. Available at: <https://www.chekhovfest.ru/fest/> (accessed 24.12.2017)
9. Moskovskii teatr russkoi dramy [Moscow theatre of Russian drama]. Available at: <http://www.rus-drama.ru/news/1063-gastroli-v-amerike-i-kanade.html> (accessed 12.01.2018)
10. Novyi sezon onlain translyaciyi spektaklei iz moskovskikh teatrov v zarubezhnyye strany [New season of online broadcasting of Moscow theatres performances for foreign countries]. Available at: <https://rcnk.gr/sobytiya/item/502-novyj-sezon-onlajn-translyatsij-spektaklej-moskovskikh-teatrov-dlya-sootechestvennikov-za-rubezhom> (accessed 14.01.2018)
11. Pashuk V. *O russkom teatre Kalgari* [About Russian Theatre of Calgary]. Available at: <http://zarubegom.com/o-russkom-teatre-kalgari/05/03/2013> (accessed 20.12.2017)
12. *Rober Lepazh predstavit na Chekhovskom festivale v Moskve aftobiograficheskii spektakl' "887"* [Robert Lepage during Chekhov festival in Moscow want to show the autobiographical performance "887"]. Available at: <http://tass.ru/kultura/4384752><http://tass.ru/kultura/4384752> (accessed 25.01.2018)
13. *Russkii molodezhnyi teatr* [Ruaaian youth theatre]. Available at: <http://www.rctcc.ca/default.php?p=85&qn=11&ln=1> (accessed 24.10.2017)
14. *Russkii teatr-studiya "Palme" v Vancuvere* [Russian theatre-studio "Palme" in Vancouver]. Available at: [www.palmestudio.org](http://www.palmestudio.org) (accessed 04.12.2017)
15. *Russkii teatral'nyi tsentr iskusstv v Toronto* [Russian theatre centre of Arts in Toronto]. Available at: <http://www.rctcc.ca/> (accessed 24.10.2017)
16. *Russkii teatr Kalgari* [Russian theatre of Calgary]. Available at: <http://www.russiantheatre.ca/> (accessed 05.12.2017)
17. *Spisok sootechestvennikov, nagrazhdennykh Pochetnoi gramotoi pravitel'stvennoi komissii po delam sootechestvennikov za rubezhom v 2010 godu* [List of compatriots, rewarding Honorary Diploma by Government Committee on the causes of compatriots on abroad in 2010 year]. Available at: [http://www.mid.ru/activity/compatriots/nagrody//asset\\_publisher/1ywcoGbua44w/content/id/223138](http://www.mid.ru/activity/compatriots/nagrody//asset_publisher/1ywcoGbua44w/content/id/223138) (accessed 18.01.2018)
18. *Spisok sootechestvennikov, nagrazhdennykh v 2017 godu Pochetnoi gramotoi pravitel'stvennoi komissii po delam sootechestvennikov za rubezhom* [List of compatriots, rewarding in 2017 year Honorary Diploma by Government Committee on the causes of compatriots on abroad]. Available at: [http://www.mid.ru/activity/compatriots/nagrody//asset\\_publisher/1ywcoGbua44w/content/id/2894333](http://www.mid.ru/activity/compatriots/nagrody//asset_publisher/1ywcoGbua44w/content/id/2894333) (accessed 18.01.2018)
19. Shukina T.F. (2010) *Kanadskii teatr v Rossii* [Canadian theatre in Russia]. Available at: <http://naukarus.com/kanadskiy-teatr-v-rossii> (accessed 14.01.2018)
20. *Vakhtangovskii «Dyadya Vanya» prodolzhit mirovoi tur v Kanade* [For the world tour the performance of Vakhtangov theatre' «Uncle Vanya» will be showed in Canada]. Available at: <http://tass.ru/kultura/4362611> (accessed 17.01.2018)
21. Velgovskaya L. 9 zhiznei «Udivitel'noi koshki» [Nine lifes of the «Amazing cat»]. Available at: <http://www.russianweek.ca/articles/our-authors/larisa-velgovskaya/9> (accessed 24.01.2018)
22. *Vklad rossiiskikh sootechestvennikov v kul'turu i nauku zarubezhnykh stran* [Contribution of Russian compatriots to the culture and science of foreign countries]. Available at: <http://www.ruvek.ru/?module=docs&action=view&id=719> (accessed 10.08.2016)